



## Wspólna Pomoc dla Projektów w Europejskich Regionach

JASPERS jest programem pomocy technicznej dla dwunastu państw członkowskich UE w przygotowaniu projektów ubiegających się o finansowanie z funduszy unijnych. Ta inicjatywa umożliwi Komisji Europejskiej, EBI, EBOR i KfW dzielenie się z państwami członkowskimi-beneficjentami doświadczeniem w zakresie bardziej efektywnego wykorzystania funduszy inwestycyjnych dostarczanych przez Unię Europejską.



Unia Europejska przyznała około 350 mld EUR na realizację polityki spójności w latach 2007-2013. To największa w jej historii dotacja z funduszy strukturalnych; te środki stanowią bowiem prawie 36 procent całego budżetu Unii.

Program JASPERS (Wspólna Pomoc dla Projektów w Europejskich Regionach) został ustanowiony przez Komisję Europejską, Europejski Bank Inwestycyjny i Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju z myślą o pomaganiu dwunastu państwom, które stały się członkami UE w 2004 i 2007 roku, w szybszym i bardziej efektywnym wykorzystaniu unijnych funduszy strukturalnych. Te trzy instytucje mają za sobą długoletnią, udaną współpracę w finansowaniu projektów w Europie Środkowej i Wschodniej; JASPERS stanowi dalszą kontynuację tej współpracy. Od 1 lipca 2008 roku grupa bankowa KfW jest czwartym partnerem w tym wspólnym przedsięwzięciu, służąc swoim doświadcze-

niem w zakresie inżynierii finansowej i technicznej na skalę globalną.

Pomoc w przygotowaniu projektów jest dostępna dla projektów infrastruktury, które dotyczą modernizacji sieci transportowych, poprawy jakości środowiska, zwiększenia efektywności energetycznej lub wykorzystania energii odnawialnej. Obejmuje również usprawnienia transportu miejskiego i duże projekty w innych sektorach - na przykład w sektorze zdrowia, badań i rozwoju czy reurbanizacji - kwalifikujące się do finansowania UE.

Realizacją programu JASPERS zajmuje się zespół 56 ekspertów pracujących w Europejskim Banku Inwestycyjnym w Luksemburgu i w trzech biurach regionalnych w Europie Środkowej i Wschodniej: w Bukareszcie, Wiedniu i Warszawie. JASPERS jest zarządzany przez komitet sterujący, w którego skład wchodzi przedstawiciele DG REGIO, EBI i EBOR; posiedzenia komitetu odbywają się raz na kwartał.

## GŁÓWNA SIEDZIBA W LUKSEMBURGU

**Biuro w Warszawie** istniejące od listopada 2006 r.:  
udziela pomocy w ramach JASPERS na rzecz Polski i krajów bałtyckich: Estonii, Łotwy i Litwy.

**Biuro w WIEDNIU** istniejące od marca 2007 r.:  
pomaga krajom Europy Środkowej: Czechom, Węgrom, Słowacji i Słowenii.

**Biuro w BUKARZCIE** od kwietnia 2007 r.:  
pomaga w przygotowaniu projektów w Bułgarii i Rumunii.

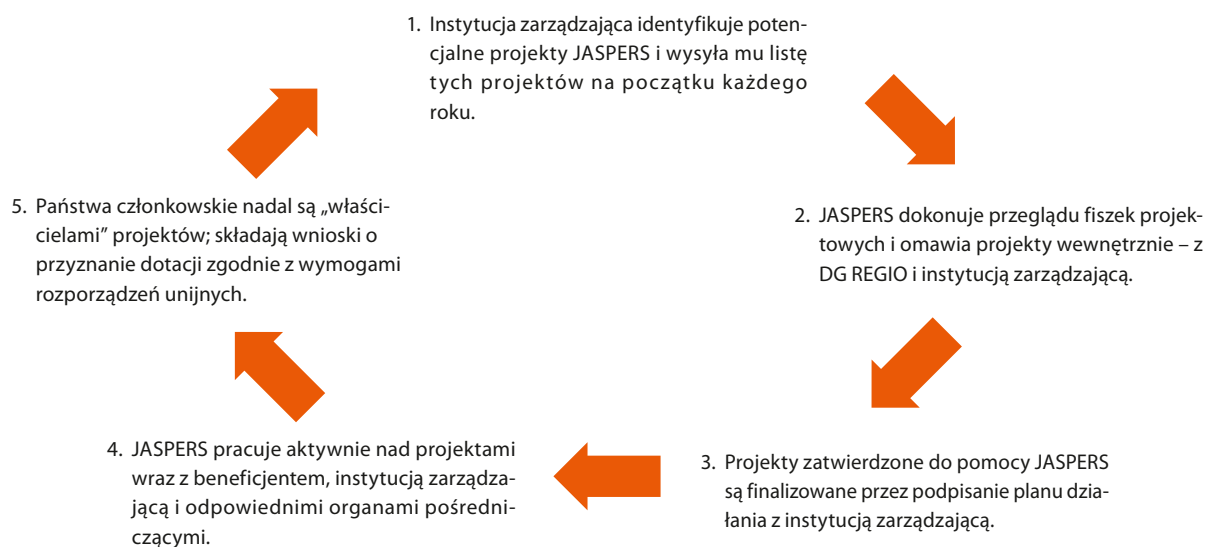
- Zespół JASPERS składa się z 56 pracowników merytorycznych i 10 pracowników pomocniczych.
- Jego siedziba główna w Luksemburgu udziela pomocy na rzecz Cypru i Malty.



JASPERS funkcjonuje w oparciu o plany działania sporządzone rokrocznie dla każdego kraju we współpracy z danym krajem – beneficjentem i Komisją Europejską. Instytucja zarządzająca pełni rolę centralnego koordynatora dla każdego kraju i może zwrócić się do JASPERS o pomoc.

JASPERS skupia się na dużych projektach, których łączny koszt przekracza 25 milionów euro w wypadku projektów ochrony środowiska i 50 milionów euro w wypadku projektów dotyczących transportu lub innych sektorów. Jednakże w wypadku mniejszych krajów lub projektów mających charakter pilotowy w celu ustanowienia najlepszej praktyki te progi są traktowane elastycznie. Pomoc w ramach JASPERS jest udzielana beneficjentom bezpłatnie; państwa członkowskie nie mają obowiązku korzystania z niej. Ta pomoc może obejmować aspekty techniczne, ekonomiczne i finansowe oraz wszelkie inne prace przygotowawcze niezbędne do opracowania projektu. Jest nakierowana na udzielanie porad, zapewnianie koordynacji, opracowywanie i przegląd struktur projektu, usuwanie przeszkód, uzupełnianie braków i identyfikowanie nierozwiązanych problemów (na przykład w zakresie pomocy państwowej, oceny wpływu na środowisko itd.).

## W jaki sposób to działa?



### Główne zadania JASPERS to:

- pomoc od wczesnych etapów projektu po decyzję o udzieleniu pomocy (przez Komisję lub państwo członkowskie, w zależności od rozmiaru projektu).
- prace przygotowawcze niezbędne do opracowania dojrzałego projektu, na przykład:
  - porady dotyczące rozwoju koncepcyjnego i strukturyzacji projektu;
  - porady dotyczące przygotowania projektu: na przykład analiza kosztów i korzyści, analiza finansowa, kwestie środowiskowe, planowanie przetargów;
  - przegląd dokumentacji: studia wykonalności, projekt techniczny, wniosek o dotację;
  - porady dotyczące zgodności z prawem (w zakresie ochrony środowiska, konkurencji i innych dziedzin) i politykami UE.

Beneficjenci JASPERS nie mają obowiązku zaciągania kredytów w EBI, EBOR czy KfW, ale – jeżeli sobie tego życzą – władze krajowe mogą zwrócić się do jednej z tych trzech instytucji o wsparcie finansowe dla projektów przygotowywanych z pomocą JASPERS. Jednak odpowiedzialność za decyzję o przyznaniu dotacji dla tych projektów spoczywa nadal na Komisji Europejskiej.

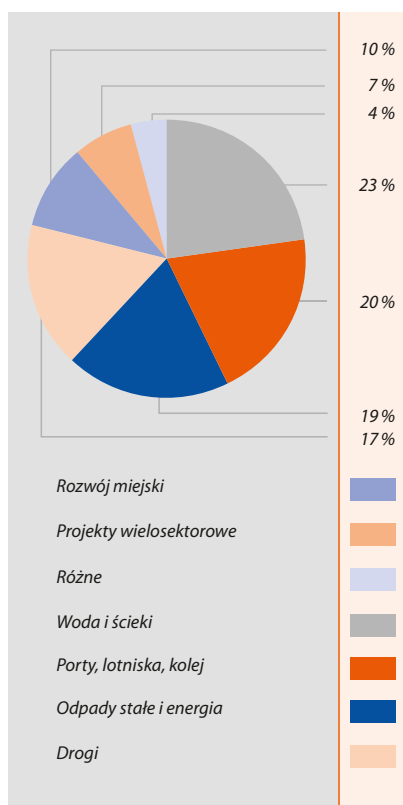
Do końca października 2008 roku JASPERS udzielił czynnej pomocy 333 projektom. Te projekty dotyczyły dróg, kolei, portów, lotnisk, sektora miejskiego (w tym transportu miejskiego i efektywności energetycznej), wody, ścieków oraz odpadów stałych i energii. JASPERS zajmuje się ponadto zadaniami horyzontalnymi w rodzaju udzielania informacji na temat partnerstw publiczno-prywatnych (PPP), analizy finansowej projektów i kwestii pomocy państwowej. Duże projekty stanowią 75 procent wszystkich aktywnych interwencji, małe projekty – 6,4 procent, a projekty horyzontalne – 18,6 procent.

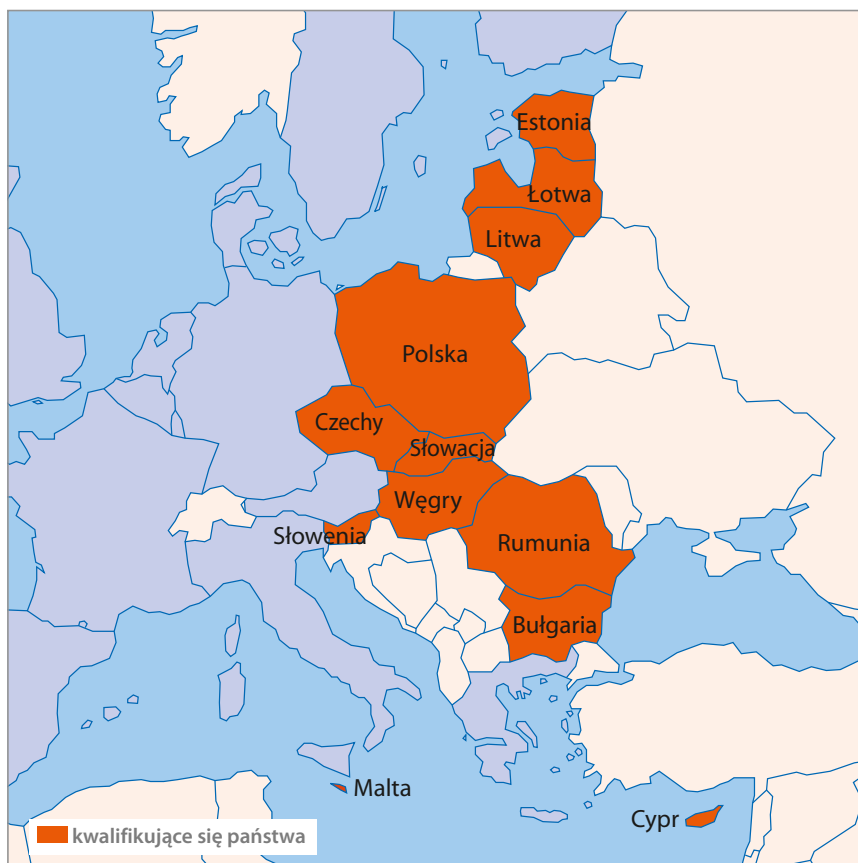
Europejski Bank Inwestycyjny (EBI), instytucja UE udzielająca długoterminowego finansowania, od 1958 roku finansuje realne pod względem ekonomicznym projekty inwestycyjne, które przyczyniają się do integracji, zrównoważonego rozwoju oraz spójności gospodarczej i społecznej państw członkowskich UE. Realizacja regionalnych polityk Unii w drodze finansowania inwestycji, zwłaszcza w słabiej rozwiniętych regionach, to jeden z priorytetów, jakim kieruje się EBI przy udzielaniu kredytów.

Europejski Bank Odbudowy i Rozwoju (EBOR), ustanowiony w 1991 roku, w realizacji wielu projektów współpracuje blisko z EBI i Komisją Europejską. Zadaniem EBOR jest wspieranie przekształcenia gospodarki centralnie sterowanej w gospodarkę rynkową w byłych krajach komunistycznych poprzez mobilizowanie inwestycji i promowanie niezbędnych ram prawnych i administracyjnych.

Grupa bankowa KfW to bank wspierania rozwoju istniejący od 1948 roku. Jego udziałowcami są rząd federalny Niemiec (80 proc.) i niemieckie landy (20 proc.). KfW wspiera szeroki zakres projektów inwestycyjnych na całym świecie; wniesie do JASPERS dodatkową wiedzę i doświadczenie, przede wszystkim w dziedzinie transportu, ochrony środowiska i energii.

### Podział projektów JASPERS według sektora





JASPERS koncentruje swoją działalność na dwunastu państwach, które stały się członkami UE w 2004 i 2007 roku; podział przedsięwzięć przedstawia się następująco:

Kraj	Liczba przedsięwzięć
Bulgaria	29
Cypr	5
Czechy	17
Estonia	7
Litwa	8
Łotwa	10
Malta	10
Polska	90
Rumunia	67
Słowacja	24
Słowenia	22
Węgry	41
Projekty dotyczące wielu krajów	3
<b>OGÓŁEM</b>	<b>333</b>

### Przykłady przedsięwzięć wspieranych przez JASPERS:

- Bułgaria – autostrada Struma, metro i odpady w Sofii, ścieki w Gabrovo i Vratza, żegluga rzeczna
- Cypr – transport miejski w Nikozji, składowisko odpadów w Nikozji i Limassolu
- Czechy – duże projekty dotyczące kolei i dróg, projekt wodny Cista Berounka
- Estonia – skrzyżowanie Tallinn Ulemiste, północnoestoński szpital regionalny w Tallinie
- Węgry – transport podmiejski, metro w Budapeszcie, projekty wodno-ściekowe
- Łotwa – pierwszy etap północnego korytarza przebiegającego przez Rygę (Brivibas St.), projekty usuwania zanieczyszczeń w kanale Liepaja-Karosta, Olaine i Incukalnš

- Litwa – Rail Baltica, oczyszczanie osadów ściekowych w Wilnie, szerokopasmowa sieć technologii informacyjnych na obszarach wiejskich (RAIN-2)
- Malta – sieć transportowa TEN-T, renowacja zabytkowych budynków, sieć burzowa, gospodarowanie odpadami stałymi
- Polska – modernizacja kolei, autostrady, transport publiczny w Krakowie i Lublinie, podziemne składowanie gazu, efektywność energetyczna na Uniwersytecie Warszawskim, oczyszczanie ścieków miejskich w Warszawie i Katowicach, przetwarzanie odpadów komunalnych
- Rumunia – sieć transportowa TEN-T, żegluga rzeczna, terminale multimodalne, gospodarowanie odpadami, regionalizacja spółek wodnych, węzeł ciepły lokalny
- Słowacja – autostrady, dostawa i przetwarzanie wody

- Słowenia – odbudowa/elektryfikacja linii Pragersko-Hodos, ochrona przeciwpowodziowa, regionalny ośrodek gospodarowania odpadami w Lublanie.

### Z kim się skontaktować?

Institucje zarządzające funduszami strukturalnymi i funduszem spójności w krajach-beneficjentach pełnią rolę centralnych koordynatorów dla poszczególnych krajów i powinny być pierwszym punktem kontaktowym dla potencjalnych beneficjentów. Beneficjenci mogą zwrócić się o pomoc bezpośrednio do biur regionalnych JASPERS lub jego siedziby głównej w Luksemburgu.

## Osoby kontaktowe JASPERS w krajach-beneficjentach:

### **Bułgaria**

Pani Dobrinka Krasteva  
Szef Departamentu Koordynacji ISPA  
Ministerstwo Gospodarki  
102, Rakovski Street  
BG-1040, Sofia  
☎ (+359) 2 98 59 29 10  
✉ [d.krasteva@minfin.bg](mailto:d.krasteva@minfin.bg)

### **Czechy**

Pan Ladislav Kylar  
Szef Instytucji Zarządzającej Funduszem Spójności  
Ministerstwo Rozwoju Regionalnego  
Staroměstské nám. 6  
CZ-110 15 Praga 1  
☎ (+420) 224 86 1306  
☎ (+420) 224 86 11 45  
✉ [ladislav.kylar@mmr.cz](mailto:ladislav.kylar@mmr.cz)

### **Estonia**

Pani Karen Veidik  
Specjalista ds. projektów  
Departament Finansowania Zagranicznego  
Ministerstwo Finansów  
Suur-Ameerika 1, 15006 Tallin  
☎ (+372) 611 3556  
☎ (+372) 696 6810  
✉ [karen.veidik@fin.ee](mailto:karen.veidik@fin.ee)

### **Cypr**

Pan Adonis Constantinides  
Dyrektor ds. Stosunków Gospodarczych z UE  
Biuro Planowania  
29, Vironos Avenue  
CY-1096 Nikozja  
☎ (+357) 22 666 810  
✉ [aconstantinides@planning.gov.cy](mailto:aconstantinides@planning.gov.cy)

### **Łotwa**

Pani Diāna Rancāne  
Dyrektor Departamentu Oceny Projektów  
Instytucja Zarządzająca Funduszem Spójności  
Ministerstwo Finansów  
Smilšu iela 1  
LV -1919 Ryga  
☎ (+371) 7095485  
☎ (+371) 7095540  
✉ [diana.rancane@fm.gov.lv](mailto:diana.rancane@fm.gov.lv)

### **Litwa**

Pan Antanas Budraitis  
Szef Jednostki Funduszu Spójności  
J.Tumo-Vaizgnato 8a/2  
LT-01512 Wilno  
☎ (+370) 5 239 92 62  
☎ (+370) 5 212 74 24  
✉ [a.budraitis@finmin.lt](mailto:a.budraitis@finmin.lt)

### **Węgry**

Pan István Vilmos Kovács  
Wiceprezes  
Krajowej Agencji Rozwoju  
Pozsonyi út 56.  
H-1133, Budapeszt  
☎ (+36) 1 237 44 00  
✉ [kovacs.istvan@meh.hu](mailto:kovacs.istvan@meh.hu)

### **Malta**

Pani Marlene Bonnici  
Dyrektor Generalny  
Wydział Koordynacji Planowania i Priorytetów w Kancelarii Premiera  
12, St. Paul's Street  
VLT 1210, La Valletta  
☎ (+356) 2200 1142  
✉ [marlene.bonnici@gov.mt](mailto:marlene.bonnici@gov.mt)

### **Polska**

Pan Janusz Mikula  
Podsekretarz Stanu  
Ministerstwo Rozwoju Regionalnego  
ul. Wspólna 2/4  
00-926 Warszawa  
☎ (+48) 22 4613902  
☎ (+48) 22 4613183  
✉ [Janusz.Mikula@mrr.gov.pl](mailto:Janusz.Mikula@mrr.gov.pl)

### **Rumunia**

Pan Ștefan Ciobanu  
Dyrektor Dyrekcji Analiz i Programowania  
Instytucja ds. Koordynacji Instrumentów Strukturalnych  
Ministerstwo Gospodarki i Finansów  
44, Mircea Voda Blvd., Sector 3  
Bukareszt  
☎ (+40-21) 302 52 30  
☎ (+40-21) 302 52 64  
✉ [stefan.ciobanu@mfinante.ro](mailto:stefan.ciobanu@mfinante.ro)

### **Słowenia**

Pani Irena Brcko-Kogoj  
Biuro Rządowe ds. Samorządów Lokalnych i Polityki Regionalnej  
Kotnikova 28  
SI-1000, Lublana  
☎ (+386) 1 400 55 93  
✉ [Irena.Brcko-Kogoj@gov.si](mailto:Irena.Brcko-Kogoj@gov.si)

### **Słowacja (dla projektów transportowych):**

Pan Peter Havrila  
Dyrektor Generalny Wydziału Zarządzania Projektami  
Ministerstwo Transportu, Poczty i Telekomunikacji SR  
Námestie slobody 6  
810 05 Bratislava  
☎ (+421-2) 5949 4645  
☎ (+421-2) 5244 2005  
✉ [peter.havrila@telecom.gov.sk](mailto:peter.havrila@telecom.gov.sk)

### **Słowacja (dla projektów środowiskowych):**

Pani Katarína Sasková  
Dyrektor Generalny Wydziału Projektów i Programów Środowiskowych  
Ministerstwo Ochrony Środowiska  
Nám. L. Štúra 1  
812 35 Bratislava  
☎ (+421-2) 5956 2351  
✉ [katarina.saskova@enviro.gov.sk](mailto:katarina.saskova@enviro.gov.sk)

## Osoby kontaktowe:

### Regionalne Biura JASPERS

#### Biuro JASPERS na Bułgarię i Rumunię

**Szef biura:**

pan Nicos Yiambides  
Jules Michelet 18-20  
RO-010463 Bukareszt  
Sector 1, Rumunia  
☎ (+ 40-21) 208 64 01  
✉ (+ 40-21) 316 90 60

#### Biuro JASPERS na Polskę i kraje bałtyckie

**Szef biura:**

pan Michael Majewski  
Plac Piłsudskiego 1  
PL-00-078 Warszawa, Polska  
☎ (+48 22) 310 05 10  
✉ (+48 22) 310 05 01

#### Biuro JASPERS na Czechi, Węgry, Słowację i Słowenię

**Szef biura:**

Mr Axel Hörhager  
Mattiellstrasse 2-4  
A-1040 Wiedeń, Austria  
☎ (+43-1) 505 36 76  
✉ (+43-1) 505 36 82

### Siedziba główna JASPERS

#### Zespół JASPERS w Luksemburgu

Pan Patrick Walsh  
Szef JASPERS  
Europejski Bank Inwestycyjny  
100, boulevard Konrad Adenauer  
☎ (+352) 43 79-1  
✉ [jaspers@eib.org](mailto:jaspers@eib.org)

Siedziba główna JASPERS w Luksemburgu  
pełni rolę regionalnego biura JASPERS na  
Cypr i Malte

[strona internetowa: jaspers.europa.eu](http://strona.internetowa:jaspers.europa.eu)





Wspólna Pomoc dla Projektów w Europejskich Regionach

